SATZUNG FÜR EINEN ZWECKVERBAND EUREGIO RHEIN-MAAS-NORD	STATUTEN VOOR EEN OPENBAAR LICHAAM EUREGIO RIJN-MAAS-NOORD
- Von der Mitgliederversammlung am 26.5.2003 beschlossene Fassung - - Von der Verbandsversammlung am 19.12.2005 beschlossene geänderte Fassung - Von der Verbandsversammlung am 18.12.2006 beschlossene geänderte Fassung - Von der Verbandsversammlung am 14.12.2007 beschlossene geänderte Fassung - Von der Verbandsversammlung am 22.4.2009 beschlossene geänderte Fassung - Von der Verbandsversammlung am 19.05.2010 beschlossene geänderte Fassung - Von der Verbandsversammlung am 08.12.2010 beschlossene geänderte Fassung - Von der Verbandsversammlung am 01.06.2011 beschlossene geänderte Fassung - Von der Verbandsversammlung am 12.06.2014 beschlossene geänderte Fassung - Von der Verbandsversammlung am 17.12.2015 beschlossene geänderte Fassung - Von der Verbandsversammlung am 08.12.2017 beschlossene geänderte Fassung	- Door de ledenvergadering op 26 mei 2003 goedgekeurde versie - - Door de algemene ledenvergadering op 19 december 2005 besloten gewijzigde versie - Door de algemene ledenvergadering op 18 december 2006 besloten gewijzigde versie - Door de algemene ledenvergadering op 14 december 2007 besloten gewijzigde versie - Door de algemene ledenver gadering op 22 april 2009 besloten gewijzigde versie - Door de algemene ledenvergadering op 19 mei 2010 besloten gewijzigde versie - Door de algemene ledenvergadering op 8 december 2010 besloten gewijzigde versie - Door de algemene ledenvergadering op 1 juni 2011 beloten gewijzigde versie - Door de algemene ledenvergadering op12 juni 2014 besloten gewijzigde versie - Door de algemene ledenvergadering op 17 december 2015 besloten gewijzigde versie - Door de algemene ledenvergadering op 8 december 2017 besloten gewijzigde versie
Präambel	Preambule
- Der Kreis Kleve; - die Stadt Krefeld; - die Kamer van Koophandel Nederland; - die Industrie- und Handelskammer Mittlerer Niederrhein; - die Stadt Mönchengladbach; - der Rhein-Kreis Neuss; - die Stadt Wassenberg; - die Stadt Wegberg; - die Gemeinde Selfkant; - die Niederrheinische Industrie- und Handelskammer Duisburg-Wesel-Kleve zu Duisburg; - die Stadt Düsseldorf; - der Kreis Viersen; - die kreisangehörigen grenzanliegenden Städte Geldern, Nettetal und Straelen; - die kreisangehörigen grenzanliegenden Gemeinden Brüggen und Niederkrüchten; - die zur Region Noord- en Midden-Limburg gehörenden Gemeenten Venlo, Venray, Roermond, Roerdalen, Peel en Maas, Maasgouw, Leudal, Echt-Susteren, Gennep, Beesel, Bergen, Horst aan de Maas und Nederweert,	- De Kreis Kleve; - de gemeente Krefeld; - de Kamer van Koophandel Nederland; - de Industrie- und Handelskammer Mittlerer Niederrhein; - de gemeente Mönchengladbach; - de Rhein-Kreis Neuss; - de gemeente Wassenberg; - de gemeente Wegberg; - de gemeente Selfkant; - de Niederrheinische Industrie- und Handelskammer Duisburg-Wesel-Kleve in Duisburg; - de gemeente Düsseldorf; - de Kreis Viersen; - de aan de grens gelegen tot de Kreis behorende gemeenten Geldern, Nettetal en Straelen; - de aan de grens gelegen tot de Kreis behorende gemeenten Brüggen en Niederkrüchten; - de tot de regio Noord- en Midden-Limburg behorende gemeenten Venlo, Venray, Roermond, Roerdalen, Peel en Maas, Maasgouw, Leudal, Echt-Susteren, Gennep, Beesel, Bergen en Horst aan de Maas en Nederweert,
die bisher in der euregio rhein-maas-nord in der Form einer Arbeitsgemeinschaft	die tot op heden in de vorm van een samenwerkingsverband in de euregio rijn-

zusammengeschlossen waren, wollen auch weiterhin die Möglichkeit der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit auf regionaler und örtlicher Ebene gemäß dem Abkommen zwischen dem Land Nordrhein-Westfalen, dem Land Niedersachsen, der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich der Niederlande über grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen Gebietskörperschaften und anderen öffentlichen Stellen vom 23.5.1991 (GV NW S. 530/SGV NW 101) - nachfolgend „Abkommen" genannt - fördern und verwirklichen. Insbesondere wollen sie alle Maßnahmen zur Festigung und Entwicklung der nachbarschaftlichen Beziehungen zwischen Gebieten auf beiden Seiten der Grenze abstimmen sowie geeignete Vereinbarungen zur Lösung der in diesem Bereich auftretenden Probleme treffen. Die o.g. Kommunen und Körperschaften beschließen daher im Bewusstsein der aus der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit erwachsenen Vorteile und unter Berücksichtigung des Abkommens folgende Satzung (die Funktionsbezeichnungen in dieser Satzung werden in männlicher und weiblicher Form geführt):	maas-noord waren verenigd, zijn voornemens ook in de toekomst de mogelijkheid van de grensoverschrijdende samenwerking op regionaal en lokaal niveau te stimuleren en te verwezenlijken overeenkomstig het verdrag tussen de deelstaat Noordrijn-Westfalen, de deelstaat Nedersaksen, de Bondsrepubliek Duitsland en het Koninkrijk der Nederlanden van 23 mei 1991 betreffende grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale lichamen en andere openbare instellingen (GV NW p. 530/SGV NW 101), hierna te noemen: "Verdrag". In het bijzonder zijn partijen voornemens alle maatregelen ter versteviging en ontwikkeling van de betrekkingen tussen buurgebieden aan weerszijden van de grens onderling af te stemmen alsmede werkbare afspraken te maken teneinde de dienaangaande optredende problemen op te lossen. Gelet op de voordelen als voortvloeiend uit de grensoverschrijdende samenwerking en het Verdrag in aanmerking genomen, stellen bovengenoemde gemeenten en bestuurslichamen derhalve de volgende statuten vast (met de functieaanduidingen in onderhavige statuten worden zowel de mannelijke als vrouwelijke vorm bedoeld):
§ 1 Rechtsform 1. Die euregio rhein-maas-nord ist ein Zweckverband mit Sitz in Mönchengladbach. Er kann hauptamtliche Angestellte einstellen. 2. Gemäß Art. 3 Abs. 3 des in der Präambel genannten Abkommens gilt für den Zweckverband deutsches Recht, insbesondere das Gesetz über kommunale Gemeinschaftsarbeit des Landes Nordrhein-Westfalen (GV NW S.621/SGV NW 202).	**§ 1 Rechtsvorm** 1. De euregio rijn-maas-noord is een in Mönchengladbach gevestigd openbaar lichaam, dat full-time werkzame medewerkers kan aanstellen. 2. Overeenkomstig art. 3, lid 3 van het in de considerans genoemde Verdrag is op het openbaar lichaam Duits recht van toepassing, in het bijzonder de wet "Gesetz über kommunale Gemeinschaftsarbeit des Landes Nordrhein-Westfalen" (GV NW p. 621/SGV NW 202).
§ 2 Verbandsgebiet Das Verbandsgebiet umfasst das Gebiet der in der Präambel genannten Körperschaften. Der Kreis Kleve gehört mit den kreisangehörigen Städten / Gemeinden Geldern, Issum, Kerken, Kevelaer, Rheurdt, Straelen und Wachtendonk	**§ 2 Gebied van het openbaar lichaam** Het gebied van het openbaar lichaam beslaat het gebied van de in de considerans genoemde bestuurslichamen. De Kreis Kleve behoort met de gemeenten Geldern, Issum, Kerken, Kevelaer, Rheurdt, Straelen en

zum Verbandsgebiet.	Wachtendonk tot het gebied van het openbaar lichaam.
§ 3 Aufgaben und Befugnisse	**§ 3 Taken en bevoegdheden**
1. Der Zweckverband hat die Aufgabe, die regionale grenzübergreifende Zusammenarbeit seiner Mitglieder zu fördern, zu unterstützen und zu koordinieren.	1. Het openbaar lichaam heeft tot taak de regionale grensoverschrijdende samenwerking tussen haar leden te stimuleren, te ondersteunen en te coördineren.
2. Der Zweckverband soll Aktivitäten entwickeln, Programme sowie Projekte erarbeiten und durchführen sowie finanzielle Mittel beantragen, entgegennehmen und darüber verfügen.	2. Het openbaar lichaam dient activiteiten te ontplooien, programma's en projecten te ontwikkelen en uit te voeren alsmede financiële middelen aan te vragen, te ontvangen en hierover te beschikken.
3. Der Zweckverband ist für seine Mitglieder im Verbandsgebiet tätig mit dem Ziel, ihre Gesamtinteressen gegenüber internationalen, nationalen und anderen Institutionen wahrzunehmen.	3. Het openbaar lichaam vertegenwoordigt binnen het gebied de belangen van zijn leden ten opzichte van internationale, nationale en andere instellingen.
4. Der Zweckverband fördert die Abstimmung und Koordinierung zwischen öffentlich-rechtlichen Instanzen, Behörden und gesellschaftlichen Gruppierungen in allen Teilen des Verbandsgebietes.	4. Het openbaar lichaam stimuleert het overleg en de coördinatie tussen publiekrechtelijke instellingen, overheidsorganen en maatschappelijke groeperingen in alle geledingen van het gebied van het openbaar lichaam.
5. Der Zweckverband berät Mitglieder, Bürger, Unternehmen, Verbände, Behörden und andere Institutionen in grenzübergreifenden Fragen.	5. Het openbaar lichaam adviseert leden, burgers, ondernemingen, verenigingen, overheidsorganen en overige instellingen in grensoverschrijdende kwesties.
6. Die grenzübergreifende Zusammenarbeit findet im Sinne der Absätze 1 bis 5 insbesondere in folgenden Bereichen statt: a. Wirtschaftliche Entwicklung, b. Ausbildung und Unterricht, c. Arbeitsmarkt, d. Verkehr und Transport, e. Technologie und Innovation, f. Raumordnung, g. Kultur und Sport, h. Tourismus und Erholung, i. Umweltschutz und Abfallwirtschaft, j. Naturschutz und Landschaftspflege, k. Soziale Angelegenheiten, l. Gesundheitswesen,	6. De grensoverschrijdende samenwerking als bedoeld in lid 1 t/m 5 vindt in het bijzonder op de volgende gebieden plaats: a. economische ontwikkeling; b. opleiding en onderwijs; c. menselijk potentieel; d. verkeer en vervoer; e. technologie en innovatie; f. ruimtelijke ordening; g. cultuur en sport; h. toerisme en recreatie; i. milieubescherming en afvalverwerking; j. natuurbehoud en landschapsbeheer;

m. Katastrophenschutz, n. Kommunikation, o. Öffentliche Sicherheit und Ordnung. Priorität haben die Aktivitäten, die einen erkennbaren Nutzen und Mehrwert für die Bürger haben und die Menschen im Verbandsgebiet zusammenbringen.	k. sociale zaken; l. volksgezondheid; m. rampenbestrijding; n. communicatie; en o. openbare orde en veiligheid. Prioriteit hebben die activiteiten die een aantoonbaar voordeel en een aantoonbare meerwaarde voor de burgers opleveren en de mensen in het gebied van het openbaar lichaam dichter bij elkaar brengen.
§ 4 Mitgliedschaft	**§ 4 Lidmaatschap**
1. Gründungsmitglieder sind die deutschen und niederländischen Städte und Gemeinden, Gemeindeverbände und weiteren öffentlich-rechtlichen Körperschaften, die die Satzung vom 26.05.2003 unterschrieben haben.	1. Bij oprichting behoren tot de leden de Duitse en Nederlandse gemeenten, regionale publiekrechtelijke lichamen en overige publiekrechtelijke bestuurslichamen die statuten van 26.05.2003 hebben ondertekend.
2. Weitere Städte und Gemeinden, Gemeindeverbände und öffentlich-rechtliche Körperschaften, die sich dem Zweck der euregio rhein-maas-nord verbunden fühlen, können auf schriftlichen Antrag durch Beschluss der Verbandsversammlung, mit einer Mehrheit von zwei Dritteln der satzungsgemäßen Stimmenzahl, die Mitgliedschaft erwerben.	2. Overige gemeenten, regionale gewesten en publiekrechtelijke bestuurslichamen die zich met de doelstelling van de euregio rijn-maas-noord verbonden voelen, kunnen op schriftelijk verzoek bij besluit van de vergadering van het openbaar lichaam als lid toetreden, wanneer een tweederde meerderheid meerderheid van het statutaire aantal stemmen behaald wordt.
3. Die Mitglieder können mit einer Kündigungsfrist von drei Jahren aus dem Zweckverband austreten. Es bedarf dazu einer schriftlichen Erklärung gegenüber der Verbandsversammlung. Die Rechte und Pflichten aus der Mitgliedschaft enden am 31. Dezember des dritten Jahres, das auf die Erklärung folgt.	3. De leden zijn gerechtigd met inachtneming van een opzegtermijn van drie jaar uit het openbaar lichaam uit te treden. Hiertoe is een schriftelijke verklaring tegenover de vergadering van het openbaar lichaam vereist. De rechten en plichten uit hoofde van het lidmaatschap vervallen op 31 december van het derde jaar volgend op bedoelde verklaring.
4. Ausscheidende Mitglieder haften nach ihrem Ausscheiden dem Zweckverband für die bis zu diesem Zeitpunkt entstandenen Verbindlichkeiten entsprechend ihrer Stimmenzahl in der Verbandsversammlung. Die Haftung ausgeschiedener Mitglieder für	4. Uittredende leden zijn na hun uittreding tegenover het openbaar lichaam naar rato van hun stemmental in de vergadering van het openbaar lichaam aansprakelijk voor de tot dan toe ontstane verplichtingen. De aansprakelijkheid van uitgetreden leden

Verbindlichkeiten des Zweckverbandes aus Dauerschuldverhältnissen ist auf die bis zu dem Zeitpunkt des Ausscheidens bereits konkret entstandenen anteiligen Beträge begrenzt. Die ausscheidenden Mitglieder verzichten auf eine vermögensrechtliche Auseinandersetzung.	voor uit langetermijn-schulden van het openbaar lichaam ontstane verplichtingen is beperkt tot de concrete bedragen die tot het tijdstip van uittreding naar rato zijn ontstaan. De uittredende leden zien af van een vermogensrechtelijke vereffening.
5. Mit dem Ausscheiden des Mitgliedes enden für deren Vertreter alle Funktionen, die in einem oder mehreren Gremien des Zweckverbandes übernommen worden sind.	5. Bij uittreding van een lid eindigen alle functies die zijn afgevaardigden in een of meerdere organen van het openbaar lichaam hebben aanvaard.
§ 5 Rechte und Pflichten der Mitglieder	**§ 5 Rechten en plichten van de leden**
1. Die Mitglieder sind verpflichtet, die Arbeit des Zweckverbandes zu unterstützen. Sie sind insbesondere verpflichtet, im Rahmen ihrer innerstaatlichen Befugnisse die Maßnahmen zu ergreifen, die zur Erfüllung der Aufgaben des Zweckverbandes erforderlich sind.	1. De leden zijn verplicht het openbaar lichaam in haar werk te ondersteunen. Ze zijn in het bijzonder verplicht binnen het kader van hun nationale bevoegdheden die maatregelen te nemen die voor de uitoefening van de taken van het openbaar lichaam noodzakelijk zijn.
2. Die Mitglieder haben das Recht, die Gemeinschaftseinrichtungen, Dienstleistungen und Förderprogramme des Zweckverbandes in Anspruch zu nehmen.	2. De leden zijn gerechtigd van de gemeenschappelijke voorzieningen, diensten en stimuleringsprogramma's van het openbaar lichaam gebruik te maken.
§ 6 Organe	**§ 6 Organen**
Die Organe des Zweckverbandes sind:	Het openbaar lichaam kent de volgende organen:
1. die Verbandsversammlung, 2. der Verbandsvorstand.	1. de vergadering van het openbaar lichaam en 2. het bestuur van het openbaar lichaam.
§ 7 Verbandsversammlung	**§ 7 Vergadering van het openbaar lichaam**
1. Die Verbandsversammlung ist das höchste Organ des Zweckverbandes.	1. De vergadering van het openbaar lichaam is het hoogste orgaan van het openbaar lichaam.
2. Die Verbandsversammlung setzt sich auf Basis der Stimmenanzahl von deutschen und niederländischen Vertretern zusammen. Es wird eine Parität zwischen deutschen und niederländischen Mitgliedern angestrebt.	2. De vergadering van het openbaar lichaam is samengesteld aan de hand van het aantal stemmen die de Duitse en Nederlandse afgevaardigden vertegenwoordigen. Er wordt een pariteit tussen Duitse en Nederlandse

	leden nagestreefd.
3. Die Zahl der von den Mitglieds-gemeinden und -kreisen und den Handelskammern in die Verbandsversammlung entsandten Vertreter richtet sich nach einem jeweils festzulegenden Schlüssel. (siehe Anlage).	3. Het aantal vertegenwoordigers van gemeenten en Kreise en Kamers van Koophandel dat is afgevaardigd naar de vergadering van het openbaar lichaam is gebaseerd op een telkens vast te leggen verdeelsleutel. (zie bijlage).
4. Die Mitgliedskörperschaften wählen nach Beginn einer neuen Wahlperiode unverzüglich ihre Vertreter für die Verbandsversammlung; die Wiederwahl ist zulässig. Für jeden Vertreter bestellen die Mitgliedskörperschaften einen Stellvertreter. Jeder Vertreter hat eine Stimme.	4. De aangesloten bestuurslichamen kiezen na aanvang van een nieuwe zittingstermijn onverwijld afge-vaardigden voor de vergadering van het openbaar lichaam; herverkiezing is toegestaan. De publiekrechtelijke lichamen benoemen voor elke afgevaardigde een plaatsvervanger. Elke afgevaardigde heeft één stem.
5. Die Vertreter in der Verbandsversammlung sind verpflichtet, die sie entsendenden Organe mündlich oder schriftlich über alle wichtigen Angelegenheiten des Zweckverbandes zu unterrichten und Fragen zu beantworten. Sie können durch das entsendende Organ für die von ihnen in der Verbandsversammlung vertretene Politik zur Verantwortung gezogen werden.	5. De afgevaardigden in de vergadering van het openbaar lichaam dienen de organen die hen hebben gedelegeerd, mondeling of schriftelijk te informeren over alle belangrijke kwesties van het openbaar lichaam en vragen te beantwoorden. Zij kunnen door de organen die hen hebben gedelegeerd, ter verantwoording worden geroepen voor het door hen in de vergadering van het openbaar lichaam voorgestane beleid.
6. Scheidet ein Vertreter aus dem Organ aus, das ihn entsendet hat, verliert er gleichzeitig seinen Sitz in der Verbandsversammlung. Wenn während einer Wahlperiode ein Sitz in der Verbandsversammlung frei wird, wählt die Mitgliedskörperschaft unverzüglich, mindestens jedoch innerhalb der nächsten zwei Monate, einen neuen Vertreter für die Verbandsversammlung.	6. Bij uittreding van een afgevaardigde uit het orgaan dat hem heeft gedelegeerd, verliest hij tevens zijn zetel in de vergadering van het openbaar lichaam. Indien gedurende een zittingstermijn een zetel in de vergadering van het openbaar lichaam vacant wordt, kiest het aangesloten bestuurslichaam onverwijld, evenwel uiterlijk binnen de eerstvolgende twee maanden, een nieuwe afgevaardigde voor de vergadering van het openbaar lichaam.
7. Nach Ablauf einer Wahlperiode bleibt das Mandat als Vertreter in der Verbandsversammlung solange bestehen, bis ein Nachfolger gemäß Ziffer 4. gewählt ist.	7. Na ommekomst van een zittingstermijn behoudt een afgevaardigde zijn zetel in de vergadering van het openbaar lichaam, totdat overeenkomstig het bepaalde in lid 4 een opvolger is gekozen.
8. Das Mandat eines Nachfolgers als Vertreter in der Verbandsversammlung	8. De opvolger van een afgevaardigde behoudt zijn zetel in de vergadering van

bleibt nur solange bestehen, wie das Mandat - auch des Vorgängers - in der Wahlperiode gilt.	het openbaar lichaam slechts voor de duur van het mandaat - met inbegrip van dat van zijn voorganger - gedurende de zittingstermijn.
9. Wenn ein gewählter Vertreter in der Verbandsversammlung das Vertrauen der Mitgliedskörperschaft nicht mehr besitzt, kann sein Mandat von dieser entzogen werden.	9. Indien een gekozen afgevaardigde in de vergadering van het openbaar lichaam niet langer het vertrouwen van het aangesloten bestuurslichaam geniet, is laatstgenoemde gerechtigd zijn mandaat in te trekken.
10. An den Sitzungen der Verbandsversammlung können der Regierungspräsident Düsseldorf, der Vorsitzende des Regionalrates bei der Bezirksregierung Düsseldorf, der Kommissar des Königs für die Provinz Limburg und der Deputierte für Wirtschaftsangelegenheiten, die Handwerkskammer Düsseldorf, der Deutsche Gewerkschaftsbund (Region Düsseldorf / Mittlerer Niederrhein) sowie die Unternehmerschaft Niederrhein mit beratender Stimme teilnehmen. Sie können sich vertreten lassen. Der Präsident kann im Einzelfall weitere beratende Mitglieder einladen.	10. De Regierungspräsident Düsseldorf, de voorzitter van de Regionalrat bij de Bezirksregierung Düsseldorf, de Commissaris van de Koning en de gedeputeerde voor Economische Zaken van de provincie Limburg, de Handwerkskammer Düsseldorf, de Deutsche Gewerkschaftsbund (Region Düsseldorf / Mittlerer Niederrhein) alsmede de Unternehmerschaft Niederrhein zijn gerechtigd met adviserende stem aan de zittingen van de vergadering van het openbaar lichaam deel te nemen. Ze zijn gerechtigd zich te laten vertegenwoordigen. De president is bevoegd in individuele gevallen meer adviserende leden uit te nodigen.
11. Die Verbandsversammlung wählt aus der Mitte ihrer stimmberechtigten Mitglieder jeweils für die Dauer von 4 Jahren das Präsidium. Es besteht aus dem Präsidenten (Vorsitzender der Verbandsversammlung) und dessen Stellvertreter (stellvertretender Vorsitzender der Verbandsversammlung), von denen jeweils einer Deutscher und einer Niederländer ist. Nach Ablauf von 2 Jahren lösen sie sich gegenseitig in ihrem Amt ab.	11. De vergadering van het openbaar lichaam kiest uit het midden van haar stemgerechtigde leden telkens voor de duur van vier jaar het presidium, bestaande uit de president (voorzitter van de vergadering van het openbaar lichaam) en diens plaatsvervanger (plaatsvervangend voorzitter van de vergadering van het openbaar lichaam), van wie er steeds één Duitser en één Nederlander is. Na ommekomst van twee jaar wisselen zij elkaar in hun functie af.
12. Die Verbandsversammlung ist für alle Angelegenheiten des Zweckverbandes zuständig, soweit die Satzung nichts anderes bestimmt. Sie ist insbesondere zuständig für:	12. Behoudens andersluidende bepalingen in de statuten is de vergadering van het openbaar lichaam voor alle aangelegenheden van het openbaar lichaam bevoegd. Tot de verantwoordelijkheden van de vergadering van het openbaar lichaam behoren met name:

a. die politische Planung und Zielsetzung, b. die Rechnungslegung und Entlastung des Vorstands, c. Satzungsänderungen, d. die Aufnahme von Mitgliedern, e. die Beitragsumlage, f. die Einstellung eines hauptamtlichen Geschäftsführers und die Benennung eines Stellvertreters. Wiederwahlen sind zulässig. g. die Einrichtung und Verfahrensweise von Ausschüssen und Arbeitsgruppen, h. die Bestimmung der Vorsitzenden der Ausschüsse (§ 9 Ziffer 1.), i. die Wahl der Vorsitzenden bei Bedarf ggf. gebildeten weiteren Ausschüsse (§ 12 Ziffer 1.), j. die Bestellung eines für das Finanzwesen zuständigen Bediensteten, k. den Haushalt, den Stellenplan, über- und außerplanmäßige Ausgaben, Verpflichtungsermächtigungen sowie das Investitionsprogramm, l. die Geschäftsordnung, m. die Auflösung des Zweckverbandes gemäß § 17 und bestätigt die Benennung der Ausschussmitglieder (§ 12 Ziffer 6.).	a. de beleidsplannen en -doelen; b. de financiële verslaglegging door het bestuur en de verlening van decharge aan het bestuur; c. statutenwijzigingen; d. de toelating van leden; e. het financieel reglement; f. de benoeming van een full-time directeur en de benoeming van een plaatsvervanger. Herverkiezing is toegestaan; g. de instelling van commissies en werkgroepen en de vaststelling van hun werkwijze; h. de benoeming van de voorzitters van de commissies (§9, lid 1); i. de verkiezing van de voorzitters van de eventueel aanvullend gevormde commissies (§12, lid 1); j. de aanstelling van een voor financiën verantwoordelijke medewerker; k. de begroting, de formatieplaatsen, begrotingsoverschrijdingen en onvoorziene uitgaven, volmachten tot het aangaan van financiële verplichtingen alsmede het investeringsprogramma; l. het reglement; en m. de ontbinding van het openbaar lichaam overeenkomstig het bepaalde in §17; en bevestigt de benoeming van de commissieleden (§12, lid 6).
§ 8 Sitzungsverfahren der Verbandsversammlung 1. Die Verbandsversammlung tagt mindestens zweimal im Jahr. 2. Der Präsident lädt mit einer Frist von zwei Wochen unter Beifügung einer Tagesordnung zur Sitzung der Verbandsversammlung ein. Zu der konstituierenden Sitzung der Verbandsversammlung lädt der Präsident der Mitgliederversammlung der Arbeitsgemeinschaft euregio rhein-maas-	**§ 8 Werkwijze van de vergadering van het openbaar lichaam** 1. De vergadering van het openbaar lichaam komt ten minste tweemaal per jaar bijeen. 2. Convocatie van de vergadering van het openbaar lichaam geschiedt door de president met inachtneming van een termijn van twee weken met bijvoeging van een agenda. De convocatie voor de constituerende vergadering van het openbaar lichaam geschiedt door de president van de ledenvergadering van het

nord ein. Ein Fünftel der Mitglieder der Verbandsversammlung oder die Mehrheit des Vorstandes sowie der Präsident können jederzeit eine außerordentliche Sitzung unter Benennung der Beratungsgegenstände verlangen. Die Ladungsfrist kann auf Verlangen eines Fünftels der Mitglieder der Verbandsversammlung unter Benennung der Tagesordnungspunkte für eine außerordentliche Sitzung verkürzt werden.	samenwerkingsverband euregio rijn-maas-noord. Eén vijfde van de leden van de vergadering van het openbaar lichaam of de meerderheid van het bestuur alsmede de president zijn te allen tijde gerechtigd met vermelding van de punten van beraadslaging een buitengewone zitting te verlangen. Een verkorting van de convocatietermijn is mogelijk op verzoek van één vijfde van de leden van de vergadering van het openbaar lichaam met vermelding van de agendapunten voor een buitengewone zitting.
3. Die Verbandsversammlung ist beschlussfähig, wenn mehr als die Hälfte der stimmberechtigten Vertreter anwesend ist. Sie gilt als beschlussfähig, solange die Beschlussunfähigkeit nicht festgestellt worden ist.	3. De vergadering van het openbaar lichaam is beslissingsbevoegd, indien meer dan de helft van de stemgerechtigde afgevaardigden aanwezig is. Ze wordt geacht beslissingsbevoegd te zijn, zolang niet is vastgesteld dat het vereiste quorum niet aanwezig is.
4. Wenn die Beschlussunfähigkeit festgestellt ist, so ist unverzüglich eine neue Sitzung der Verbandsversammlung einzuberufen, die ohne Rücksicht auf die Anzahl von anwesenden stimmberechtigten Vertretern beschlussfähig ist. Hierauf ist bei der Einladung ausdrücklich hinzuweisen. Zwischen dem Termin der ersten Sitzung und dem Termin der zweiten Sitzung muss eine Frist von mindestens zwei Wochen liegen.	4. Indien is vastgesteld dat het vereiste quorum niet aanwezig is, dient onverwijld een nieuwe zitting van de vergadering van het openbaar lichaam bijeengeroepen te worden, welke alsdan ongeacht het aantal aanwezige stemgerechtigde afgevaardigden beslissingsbevoegd is. Hierop dient bij de convocatie uitdrukkelijk gewezen te worden. Tussen de datum van de eerste zitting en de datum van de tweede zitting dient een periode van ten minste twee weken te liggen.
5. Beschlüsse werden mit der einfachen Mehrheit der Stimmen der erschienenen Mitglieder der Verbandsversammlung gefasst. Unbeschadet des Art. 8 Abs. 1 des in der Präambel genannten Abkommens bedürfen Satzungsänderungen der Mehrheit von zwei Dritteln der satzungsgemäßen Stimmenzahl. Mitglieder der Verbandsversammlung können ihr Stimmrecht auf ein anderes Mitglied der Verbandsversammlung übertragen, welches vom selben euregio-Mitglied entsandt ist. Die Übertragung hat schriftlich zu erfolgen und ist dem Vorsitzenden vor der Sitzung schriftlich	5. Besluiten worden genomen bij gewone meerderheid van stemmen van de aanwezige leden van de vergadering van het openbaar lichaam. Onverminderd art. 8 lid 1 van het in de considerans genoemde Verdrag is voor statutenwijzigingen een tweederde meerderheid van het statutair aantal stemmen vereist. Leden van de vergadering van het openbaar lichaam kunnen hun stemrecht overdragen aan een ander lid van de vergadering, mits deze dezelfde organisatie dat euregio-lid is vertegenwoordigt. De overdracht moet vooraf schriftelijk worden vastgelegd en

anzuzeigen. Über Gegenstände einfacher Art kann schriftlich im Wege des Umlaufs beschlossen werden. Beschlüsse im Umlaufverfahren sind gefasst, wenn alle Mitglieder zustimmen.	dient voorafgaand aan de vergadering aantoonbaar bekend gemaakt te worden bij de voorzitter van de vergadering. Over zaken van ondergeschikt belang kan ook besluitvorming plaatsvinden via een schriftelijke ronde. Deze beslissingen zijn geldig wanneer alle leden instemmen.
6. Falls eine Einberufung der Verbandsversammlung in Angelegenheiten, die der Beschlussfassung durch die Verbandsversammlung unterliegen und die keinen Aufschub dulden, nicht rechtzeitig möglich ist, entscheidet der Präsident oder dessen Stellvertreter zusammen mit einem Vertreter eines Mitglieds in der Verbandsversammlung. Diese Entscheidungen sind der Verbandsversammlung in ihrer nächsten Sitzung zur Genehmigung vorzulegen.	6. Ingeval de vergadering van het openbaar lichaam niet tijdig geconvoceerd kan worden teneinde besluiten te nemen met betrekking tot kwesties waarvoor de besluitvorming tot haar verantwoordelijkheid behoort en die geen uitstel dulden, beslist de president of diens plaatsvervanger samen met een lid van de vergadering van het openbaar lichaam. Deze besluiten dienen tijdens de volgende vergadering aan de vergadering van het openbaar lichaam ter goedkeuring te worden voorgelegd.
7. In Befangenheitsfragen entscheidet die Verbandsversammlung.	7. Indien partijdigheid in het geding is, neemt de vergadering van het openbaar lichaam een besluit.
8. Die Sitzungen der Verbandsversammlung sind grundsätzlich öffentlich. Bei der Beratung von Angelegenheiten, die nicht für die Öffentlichkeit bestimmt sind, kann die Öffentlichkeit ausgeschlossen werden.	8. De zittingen van de vergadering van het openbaar lichaam zijn in beginsel openbaar. In geval van beraadslagingen over aangelegenheden die niet voor de openbaarheid bestemd zijn, kan de openbaarheid worden uitgesloten.
9. Die Verbandsversammlungssitzungen werden in deutscher Sprache protokolliert und zusätzlich in niederländischer Sprache abgefasst. Das Protokoll ist mit der Unterschrift des Protokollführers sämtlichen Mitgliedern der Verbandsversammlung innerhalb von 6 Wochen zuzusenden.	9. De notulen van de vergadering van het openbaar lichaam worden in de Duitse taal opgesteld en daarnaast tevens in het Nederlands vertaald. De notulen dienen, voorzien van de handtekening van de notulist, binnen zes weken aan alle leden van de vergadering van het openbaar lichaam toegezonden te worden.
10. Der Geschäftsführer versendet die Tagesordnung, die Sitzungsunterlagen und die Sitzungsniederschriften der Verbandsversammlung an alle Mitglieder und die Aufsichtsbehörden.	10. De directeur stuurt de agenda, de vergaderstukken en de notulen van zittingen van de vergadering van het openbaar lichaam aan alle leden en aan de toezichthouders.
11. Nähere Regelungen trifft die Verbandsversammlung im Rahmen der Geschäftsordnung.	11. Nadere bepalingen legt de vergadering van het openbaar lichaam in het reglement vast.

§ 9	Verbandsvorstand	§ 9	Bestuur van het openbaar lichaam
1.	Der Verbandsvorstand besteht aus 10 Mitgliedern: a. dem Vorsitzenden des Verbandsvorstandes, b. dem stellvertretenden Vorsitzenden des Verbandsvorstandes und c. acht weiteren Mitgliedern. Der Vorsitzende des Verbandsvorstandes, sein Stellvertreter und die weiteren Mitglieder des Verbandsvorstandes werden von der Verbandsversammlung für die Dauer von vier Jahren gewählt. Aus der Mitte der gewählten ordentlichen und der beratenden Mitglieder des Verbandsvorstandes bestimmt die Verbandsversammlung die Vorsitzenden der festen Ausschüsse (§ 12 Ziffer 1.). Beratende Mitglieder sind die Provinz Limburg und die Bezirksregierung Düsseldorf.	1.	Het bestuur van het openbaar lichaam telt tien leden: a. de voorzitter van het bestuur; b. de plaatsvervangend voorzitter van het bestuur; en c. acht overige leden. De voorzitter van het bestuur van het openbaar lichaam, diens plaatsvervanger en de overige leden van het bestuur van het openbaar lichaam worden door de vergadering van het openbaar lichaam gekozen voor de duur van vier jaar. Uit de gekozen en adviserende leden van het bestuur van het openbaar lichaam kiest de vergadering van het openbaar lichaam de voorzitters van de vaste commissies (§12, lid 1). Adviserende leden zijn de provincie Limburg en de Bezirksregierung Düsseldorf.
2.	Der Verbandsvorstand führt die Geschäfte der laufenden Verwaltung. Hierbei bedient er sich eines Geschäftsführers (§ 11).	2.	Het bestuur van het openbaar lichaam is verantwoordelijk voor het dagelijks bestuur en maakt hiertoe gebruik van een directeur (§11).
3.	Der Verbandsvorstand ist Dienstvorgesetzter des Geschäftsführers sowie aller Dienstkräfte und insbesondere zuständig für - die Vorbereitung und Ausführung der Beschlüsse der Verbandsversammlung und - die Einstellung, Beförderung und Entlassung der Bediensteten mit Ausnahme des Geschäftsführers.	3.	Het bestuur van het openbaar lichaam is instructiebevoegd tegenover de directeur alsmede tegenover alle medewerkers en is in het bijzonder verantwoordelijk voor: - de voorbereiding en uitvoering van de besluiten van de vergadering van het openbaar lichaam; en - de aanstelling, de promotie en het ontslag van de medewerkers, uitgezonderd de directeur.
4.	Der Vorsitzende des Verbandsvorstandes vertritt den Zweckverband gerichtlich und außergerichtlich.	4.	De voorzitter van het bestuur van het openbaar lichaam vertegenwoordigt het openbaar lichaam in en buiten rechte.
5.	Erklärungen, durch die der Zweckverband verpflichtet werden soll, bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der	5.	Verklaringen waarmee namens het openbaar lichaam verplichtingen worden aangegaan, zijn slechts rechtsgeldig,

Schriftform. Sie sind von dem Vorsitzenden des Verbandsvorstandes und einem weiteren Verbandsvorstandsmitglied oder von dem Vorsitzenden des Verbandsvorstandes und dem Geschäftsführer zu unterzeichnen.	voor zover deze schriftelijk geschieden. Ze dienen door de voorzitter van het bestuur van het openbaar lichaam en een ander bestuurslid van het openbaar lichaam of door de voorzitter van het bestuur van het openbaar lichaam en de directeur te worden ondertekend.
6. Der Vorstand und einzelne Mitglieder des Vorstandes können von der Verbandsversammlung mit der Mehrheit von zwei Dritteln der satzungsgemäßen Stimmenzahl abberufen werden, falls er bzw. das Vorstandsmitglied das Vertrauen der Verbandsversammlung nicht mehr besitzt.	6. Het bestuur en afzonderlijke leden van het bestuur kunnen met een meerderheid van tweederde van het statutaire aantal stemmen van hun functie worden ontheven, indien het bestuur resp. het bestuurslid niet meer het vertrouwen van de vergadering van het openbaar lichaam geniet.
7. Der Vorstand ist verpflichtet, die Verbandsmitglieder unverzüglich über alle für den Zweckverband bedeutsamen Angelegenheiten und Entwicklungen zu informieren.	7. Het bestuur is verplicht, de leden van de vergadering van het openbaar lichaam omgaand over alle voor het openbaar lichaam relevante aangelegenheden en ontwikkelingen te informeren.
§ 10 Sitzungsverfahren des Verbandsvorstands	**§ 10 Werkwijze van het bestuur van het openbaar lichaam**
1. Beschlüsse werden mit der einfachen Mehrheit der Stimmen der erschienenen Mitglieder des Verbandsvorstands gefasst.	1. Besluiten worden bij gewone meerderheid van stemmen van de aanwezige bestuursleden van het openbaar lichaam genomen.
2. Der Verbandsvorstand ist beschlussfähig, wenn mehr als die Hälfte der stimmberechtigten Vertreter anwesend ist.	2. Het bestuur van het openbaar lichaam is beslissingsbevoegd, indien meer dan de helft van de stemgerechtigde bestuursleden aanwezig is.
3. Der Verbandsvorstand tritt wenigstens viermal jährlich zusammen. Die Sitzungen finden unter Ausschluss der Öffentlichkeit statt.	3. Het bestuur van het openbaar lichaam komt ten minste viermaal per jaar bijeen. De zittingen vinden buiten de openbaarheid plaats.
4. Die Sitzungen des Verbandsvorstands werden protokolliert.	4. Van de zittingen van het bestuur van het openbaar lichaam worden notulen gemaakt.
5. Nähere Regelungen trifft die Verbandsversammlung im Rahmen der Geschäftsordnung.	5. Nadere bepalingen legt de vergadering van het openbaar lichaam in het reglement vast.
§ 11 Geschäftsführer	**§ 11 Directeur**
1. Die Geschäftsstelle wird von einem	1. De leiding over het kantoor berust bij

Geschäftsführer geleitet. Dieser unterstützt den Verbandsvorstand bei der Führung der laufenden Geschäfte im Rahmen der durch die Verbandsversammlung festgelegten Politik.	een directeur. Deze ondersteunt het bestuur van het openbaar lichaam bij de uitoefening van het dagelijks bestuur binnen het kader van het door de vergadering van het openbaar lichaam vastgestelde beleid.
2. Der Geschäftsführer ist Vorgesetzter der Dienstkräfte.	2. De directeur is instructiebevoegd tegenover de medewerkers.
3. Nähere Regelungen trifft die Verbandsversammlung im Rahmen der Geschäftsordnung.	3. Nadere bepalingen legt de vergadering van het openbaar lichaam in het reglement vast.
§ 12 Ausschüsse	**§ 12 Commissies**
1. Die Verbandsversammlung bildet feste Fachausschüsse: - Ausschuss Wirtschaft und Tourismus, - Ausschuss Arbeitsmarkt und Bildung, - Ausschuss Raumordnung, Infrastruktur, Mobilität, Umwelt und Energie, - Ausschuss Soziale Angelegenheiten, Kultur und Sport - Ausschuss Öffentliche Ordnung und Sicherheit, Gesundheit Zusätzlich gibt es den INTERREG-Ausschuss. Bei Bedarf können weitere Ausschüsse gebildet werden.	1. De vergadering van het openbaar lichaam stelt vaste vakcommissies in: - de commissie economie en toerisme, - de commissie arbeidsmarkt en onderwijs, - de commissie ruimtelijke ordening, infrastructuur, mobiliteit, milieu en energie, - de commisie sociale vraagstukken, cultuur en sport, - de commissie openbare orde en veiligheid, volksgezondheid Daarnaast bestaat er een INTERREG-commissie. Desgewenst kunnen meer commissies worden ingesteld.
2. Die Tätigkeitsfelder und Zuständigkeiten der festen Ausschüsse werden von der Verbandsversammlung festgelegt. Bei strittigen Abgrenzungsproblemen entscheidet der Vorstand.	2. De werkterreinen en bevoegdheden van de vaste commissies worden door de vergadering van het openbaar lichaam bepaald. Bij geschillen omtrent de afbakening van de bevoegdheden is de stem van het bestuur doorslaggevend.
3. Die Verbandsversammlung bestimmt die Vorsitzenden der festen Ausschüsse aus der Mitte der Vorstandsmitglieder. Sie wählt die Vorsitzenden der bei Bedarf ggf. gebildeten weiteren Ausschüsse.	3. De vergadering van het openbaar lichaam benoemt de voorzitters van de vaste commissies uit het midden van de bestuursleden. De vergadering van het openbaar lichaam kiest de voorzitters de eventueel aanvullend gevormde commissies.
4. Jeder Ausschuss besteht aus dem von der Verbandsversammlung gewählten Ausschussvorsitzenden und dem	4. Elke commissie bestaat uit de door de vergadering van het openbaar lichaam gekozen commissievoorzitter en de

stellvertretenden Ausschuss-vorsitzenden sowie weiteren Mitgliedern. Jedes Mitglied der euregio rhein-maas-nord hat das Recht einen Vertreter in die jeweiligen Ausschüsse zu entsenden. Die stellvertretenden Ausschussvorsitzenden werden durch den jeweiligen Ausschuss aus ihrer jeweiligen Mitte gewählt.	plaatsvervangende commissievoorzitter alsmede andere leden. Ieder lid van de euregio rijn-maas-noord heeft het recht een vertegenwoordiger te benoemen voor de diverse commissies. De plaatsvervangende commissievoorzitters worden door de afzonderlijke commissies uit het midden van de commissieleden gekozen.
5. Beratende Mitglieder sind die Provinz Limburg und die Bezirksregierung Düsseldorf. Zusätzlich können weitere beratende Mitglieder von der Verbandsversammlung in die Ausschüsse gewählt werden.	5. Adviserende leden zijn de provincie Limburg en de Bezirksregierung Düsseldorf. Daarnaast kunnen door de vergadering van het openbaar lichaam extra adviserende leden in de commissies worden gekozen.
6. Der Verbandsvorstand benennt die Ausschussmitglieder auf Vorschlag des Vorsitzenden des Ausschusses und im Einvernehmen mit den entsendenden Mitgliedskörperschaften. Die Verbandsversammlung bestätigt diese Benennung.	6. Het bestuur van het openbaar lichaam benoemt de commissieleden op voorstel van de voorzitter van de commissie en in goed overleg met de delegerende aangesloten bestuurslichamen. De vergadering van het openbaar lichaam bevestigt bedoelde benoemingen.
7. Nähere Regelungen trifft die Verbandsversammlung im Rahmen der Geschäftsordnung.	7. Nadere bepalingen legt de vergadering van het openbaar lichaam in het reglement vast.
§ 13 Ad-hoc-Projektgruppen	**§13 Ad-hoc-projectgroepen**
Die Ausschüsse können ad-hoc-Projektgruppen gründen, die ihnen zuarbeiten.	De commissies zijn bevoegd ad-hoc-projectgroepen in te stellen die hen in hun werk ondersteunen.
§ 14 Finanzen / Rechnungsprüfung	**§ 14 Financiën / controle van de boeken**
1. Von den Mitgliedern werden jährlich Mitgliedsbeiträge erhoben. Die Höhe der Mitgliedsbeiträge richtet sich nach der Anzahl der Vertreter, die die jeweilige Mitgliedskörperschaft in die Verbandsversammlung entsendet. Näheres regelt die jährlich aufzustellende Haushaltssatzung. Bis zur Rechtswirksamkeit der zu erlassenden Satzung sind die Beiträge in unveränderter Höhe weiter zu entrichten.	1. De leden zijn jaarlijks een lidmaatschapsbijdrage verschuldigd. De hoogte van de ledenbijdrage richt zich naar het aantal vertegenwoordigers van het betreffende bestuurslichaam in de vergadering van het openbaar lichaam. Nadere bepalingen zijn in het jaarlijks op te stellen begrotingsreglement vastgelegd. Totdat de statuten rechtsgeldigheid verkrijgen, blijft de hoogte van de te betalen bijdragen ongewijzigd.
2. Der Entwurf des Haushaltsplans sowie die politische Zielsetzung und Planung des jeweils folgenden Jahres sind bis	2. De ontwerpbegroting alsmede de beleidsdoelen en -plannen voor het volgende jaar dienen steeds uiterlijk

Ende September des laufenden Jahres vorzulegen. Haushaltsjahr ist das Kalenderjahr.	eind september van het lopende jaar overgelegd te worden. Het begrotingsjaar komt overeen met het kalenderjaar.
3. Der Jahresabschluss ist bis zum 31. März des nächsten Jahres vorzulegen.	3. De jaarrekening dient uiterlijk op 31 maart van het volgende jaar overgelegd te worden.
4. Die Verbandsversammlung beruft aus ihrer Mitte einen Rechnungsprüfungsausschuss. Der Rechnungsprüfungsausschuss besteht aus vier Mitgliedern, von denen zwei Mitglieder niederländische Mitgliedskörperschaften und zwei Mitglieder deutsche Mitgliedskörperschaften vertreten.	4. De vergadering van het openbaar lichaam benoemt uit haar midden een commissie op de controle van de boeken. De commissie op de controle van de boeken telt vier leden, van wie twee leden aangesloten Nederlandse bestuurslichamen en twee leden aangesloten Duitse bestuurslichamen vertegenwoordigen.
5. Der Rechnungsprüfungsausschuss prüft den Jahresabschluss. Er bedient sich dabei eines Rechnungsprüfungsamtes einer deutschen Mitgliedskommune oder eines externen Wirtschaftsprüfers.	5. De commissie op de controle van de boeken controleert de jaarrekening, waartoe zij gebruik maakt van de accountantsdienst van een aangesloten Duitse gemeente of van een onafhankelijke externe accountant.
6. Die Grundsätze der Haushaltsführung und der Rechnungsführung richten sich nach dem für Zweckverbände geltenden Recht in Nordrhein-Westfalen.	6. De beginselen voor begrotingsbeleid en boekhouding worden bepaald door het in Noordrijn-Westfalen voor openbare lichamen geldende recht.
§ 15 Aufsicht	**§ 15 Toezicht**
Aufsichtsbehörde ist gemäß Art. 9 Abs. 3 des in der Präambel genannten Abkommens die Bezirksregierung Düsseldorf.	Toezichthouder is overeenkomstig art. 9, lid 3 van het in de considerans genoemde Verdrag de Bezirksregierung Düsseldorf.
§ 16 Öffentliche Bekanntmachungen	**§ 16 Algemene bekendmakingen**
Öffentliche Bekanntmachungen erfolgen in den Amtsblättern der Provinz Limburg und der Bezirksregierung Düsseldorf.	Algemene bekendmakingen geschieden in de publicatiebladen van de provincie Limburg en de Bezirksregierung Düsseldorf.
§ 17 Auflösung	**§ 17 Ontbinding**
1. Die Auflösung des Zweckverbandes kann nur in einer zu diesem Zweck mit einer Frist von zwei Monaten einzuberufenden außerordentlichen Sitzung der Verbandsversammlung mit der Mehrheit von zwei Dritteln der satzungsgemäßen Stimmenzahl beschlossen werden, in der gleichzeitig über die Art der Liquidation	1. Een besluit tot ontbinding van het openbaar lichaam is slechts mogelijk op een te dien einde met inachtneming van een termijn van twee maanden bijeen te roepen buitengewone vergadering van de vergadering van het openbaar lichaam, waarbij een tweederde meerderheid van het statutaire aantal

entschieden wird.	stemmen is vereist en waarin tevens een besluit over de aard van de liquidatie wordt genomen.
2. Sofern die Verbandsversammlung nichts anders beschließt, sind die Mitglieder des Vorstands gemeinsam vertretungsberechtigte Liquidatoren. Sie können den Geschäftsführer mit der Durchführung der Liquidation beauftragen.	2. Behoudens een andersluidend besluit van de vergadering van het openbaar lichaam zijn de leden van het bestuur gezamenlijk vertegenwoordigingsbevoegde vereffenaars. Ze zijn bevoegd de directeur met de uitvoering van de liquidatie te belasten.
3. Die Mitglieder des Zweckverbandes sind verpflichtet, entsprechend der Höhe ihrer Mitgliedsbeiträge Liquidationszuschüsse zur Begleichung der Verbindlichkeiten des Zweckverbandes zu leisten, die nach Verwertung seines Vermögens verbleiben. Hierzu zählen auch Verbindlichkeiten, die Dritten dadurch entstehen, dass sie dem Zweckverband Personal zur Verfügung gestellt haben, das infolge der Liquidation nicht mehr beschäftigt werden kann.	3. De leden van het openbaar lichaam zijn verplicht bij liquidatie naar rato van hun lidmaatschapsbijdrage bijstortingen te doen ter aanzuivering van de na tegeldemaking van het vermogen van het openbaar lichaam resterende verplichtingen van het openbaar lichaam. Hiertoe behoren tevens verplichtingen die jegens derden bestaan omdat zij aan het openbaar lichaam personeel ter beschikking hebben gesteld dat als gevolg van de liquidatie niet meer tewerkgesteld kan worden.
4. Die Mitglieder sind verpflichtet, sich darum zu bemühen, die vorhandenen Bediensteten in ihren Dienst zu übernehmen.	4. De leden zijn verplicht zich in te spannen om de bestaande medewerkers in hun organisatie over te nemen.
§ 18 Inkrafttreten der Satzung	**§ 18 Inwerkingtreding van de statuten**
Diese Satzung tritt am Tag nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung im Amtsblatt der Bezirksregierung Düsseldorf und ihrer Eintragung im provinciaal register der Provinz Limburg in Kraft.	Onderhavige statuten treden in werking op de dag na hun algemene bekendmaking in het publicatieblad van de Bezirksregierung Düsseldorf en hun inschrijving in het provinciaal register van de provincie Limburg.
§ 19 Schlussbestimmungen	**§ 19 Slotbepalingen**
Sollte eine Bestimmung dieser Satzung ganz oder teilweise rechtlich unwirksam sein oder werden, oder sollte diese Satzung Lücken enthalten, so wird dadurch die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. An die Stelle der unwirksamen Bestimmung oder zur Ausfüllung der Lücke tritt rückwirkend eine inhaltlich möglichst gleiche Regelung, die dem am Nächsten kommt, was die Mitglieder vereinbaren wollten – oder bei einer Lücke –	Mocht een bepaling van onderhavige statuten geheel of gedeeltelijk nietig zijn of worden of mochten onderhavige statuten hiaten bevatten, dan laat zulks de geldigheid van de overige bepalingen onverlet. In plaats van de nietige bepaling of ter regeling van het hiaat geldt alsdan terugwerkend een bepaling met een zoveel mogelijk gelijke strekking die datgene het dichtst benadert wat de leden wilden overeenkomen of - in geval van een

nach dem Sinn und Zweck dieser Satzung gewollt haben würden, wenn sie diesen Punkt bedacht hätten.	hiaat - gelet op de intentie en het doel van onderhavige statuten hadden gewild, indien zij zich van bedoelde kwestie bewust waren geweest.
Anlage zur Satzung des Zweckverbandes euregio rhein-maas-nord	**Bijlage bij de statuten van het openbaar lichaam euregio rijn-maas-noord**
Mitglieder der Zweckverbandsversammlung:	Leden van de vergadering van het openbaar lichaam:
6 Vertreter: Rhein-Kreis Neuss, Kreis Viersen, Krefeld, Mönchengladbach, Düsseldorf und Venlo.	6 Vertegenwoordigers: Rhein-Kreis Neuss, Kreis Viersen, Krefeld, Mönchengladbach, Düsseldorf en Venlo.
5 Vertreter: Kreis Kleve	5 Vertegenwoordigers: Kreis Kleve
4 Vertreter: Roermond	4 Vertegenwoordigers: Roermond
3 Vertreter: Peel en Maas, Roerdalen, Venray und die Kamer van Koophandel Nederland	3 Vertegenwoordigers: Peel en Maas, Roerdalen, Venray en de Kamer van Koophandel Nederland
2 Vertreter: IHK Mittlerer Niederrhein, Beesel, Bergen, Echt-Susteren, Gennep, Horst aan de Maas, Leudal, Maasgouw und Nederweert	2 Vertegenwoordigers: IHK Mittlerer Niederrhein, Beesel, Bergen, Echt-Susteren, Gennep, Horst aan de Maas, Leudal, Maasgouw en Nederweert
1 Vertreter: Wassenberg, Wegberg, Niederkrüchten, Geldern, Nettetal, Straelen, Brüggen, Selfkant und die Niederrheinische Industrie- und Handelskammer.	1 Vertegenwoordigers: Wassenberg, Wegberg, Niederkrüchten, Geldern, Nettetal, Straelen, Brüggen, Selfkant en de Niederrheinische Industrie- und Handelskammer.